

من كاتب الدولة للتربية القومية

منشور رقم 31 / ت.ث.0

الى السيدات والسادة رؤساء المعاهد الثانوية والفنية ومدارس المرحلة الاولى

الموضوع : المترخيس في التدريس بمعاهد حرة أو عمومية غير تابعة لكتابة الدولة للتربية القومية

المرجع : منشوري عدد المؤرخ في 6 جانفي 1961<sup>54</sup>

وبعد فتذكيرا باحكام المنشور المشار اليه في المرجع ، اعلمكم انه يتعين على كل مؤلف ان يكون نشاطه مقصورا على الادارة الراجع اليها بالنظر حسب السبادي القانونية العامة. ولذا فانه :

1 - لا يمكن لاي مؤلف من السلن التعليمي ان يباشر العمل بمعاهد حرة او بمعاهد عمومية غير تابعة لكتابة الدولة للتربية القومية الا بعد الاسترخاخ من هذه الكتابة

2 - يجب على الموظفين الذين يعملون حاليا في مدارس من المشار اليه بدون ان تكون لهم رخصة في ذلك ان يبادروا - تصحيحا لوضعهم القانوني - بطالب الحصول على الرخصة المذكورة من كتابة الدولة للتربية القومية . وهذا الطلب يجب ان يوجه عن الطريق الادارية المتعارفة وان يكون محتويا على بيان الرأي الملل لرئيس المعهد . وما يجب التنبيه اليه ان الاجراءات المالفة تنطبق على الموظفين التونسيين والاجانب المعاقدين على حد السواء وان عدم احترامها يعرض الموظف المخالف الى العقوبات التأديبية .

فالمرفوب منكم اعلام الموظفين التابعين لمعاهدكم بالتراتب النظامية المشار اليها والسما ..... ام %

عن كاتب الدولة للتربية القومية وبأذن منه  
رئيس مصلحة التعليم الثانوي

الناصر الشليوي

TUNIS, le 4 Novembre 1963

SECRETARIAT D'ETAT A  
L'EDUCATION NATIONALE

N°.....31.....E.S.

LE SECRETAIRE D'ETAT A L'EDUCATION NATIONALE

A Mesdames et Messieurs les Chefs d'Etablissements  
d'Enseignement Secondaire ( Lycées et Collèges,  
Lycées et Collèges Techniques, Collèges du  
1er cycle ).

-:-:-

O B J E T : Autorisation d'enseigner dans les établissements  
privés ou des établissements publics ne relevant  
pas du Secrétariat d'Etat à l'Education Nationale

REFERENCE : Ma circulaire N°/P54 en date du 6 Janvier 1961

J'ai l'honneur de vous rappeler les termes de ma  
circulaire citée en référence:

"Conformément aux principes généraux de la loi, tout  
fonctionnaire doit consacrer son activité à l'administration dont il relève.

En ce qui concerne le personnel enseignant, il est  
précisé notamment que :

1°) Aucun enseignant ne peut exercer dans des  
établissements scolaires privés, ou des établissements publics autres que  
ceux relevant du Secrétariat d'Etat à l'Education Nationale, sans une  
autorisation délivrée par le Secrétariat d'Etat à l'Education Nationale.

2°) pour les fonctionnaires qui assurent déjà des  
heures d'enseignement dans des établissements du type visé en l'objet, il  
est indispensable qu'ils se mettent immédiatement en règle en demandant  
l'autorisation nécessaire au Secrétariat d'Etat à l'Education Nationale.

Ces dispositions visent aussi bien le personnel  
tunisien que le personnel contractuel étranger.

L'inobservation de ces instructions expose les  
contrevenants éventuels à des sanctions disciplinaires.

Je vous serais obligé de bien vouloir porter ces  
dispositions à la connaissance du personnel relevant de votre autorité."

Toute demande d'autorisation doit être adressée au  
Secrétariat d'Etat à l'Education Nationale par la voie hiérarchique normale  
et doit comporter l'avis circonstancié du Chef d'établissement.

P. le Secrétaire d'Etat à  
l'Education Nationale et p.o.  
Le Chef de Service de  
l'Enseignement Secondaire

N. CHLIOUI